

# THE CROWN

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por  
Peter Morgan

EPISODE 6.03


"Dis-Moi Oui"

O pai de Dodi incentiva-o a propor casamento, mas o casamento é a última coisa que passa pela cabeça de Diana. Mais tarde, uma perseguição de carro em alta velocidade com paparazzi termina em desastre.

Escrito por:  
Peter Morgan

Dirigido por:  
Christian Schwochow

Transmissão:  
16.11.2023

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

---

## Elenco conjunto

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Kate Cook	...	Susie Orbach
Yoann Blanc	...	Henri Paul
Ben Lambert	...	Ben Murrell
Paul Gorostidi	...	Philippe Dourneau
James Aldred	...	Ritz Waiter
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Mairi-Clare MacLean	...	Balmoral Operator
Philippe Spall	...	Parisian Dog Walker
Emma Hindle	...	Balmoral Maid
Fred Ledoux	...	Thierry Rocher

1

00:00:14,840 --> 00:00:16,880  
Então, como estão as coisas aí?

2

00:00:18,320 --> 00:00:20,520  
Um pouco loucas, pra ser sincera.

3

00:00:22,120 --> 00:00:24,880  
Essa manhã ele mostrou um  
poema que escreveu pra mim.

4

00:00:27,120 --> 00:00:29,040  
Assim como ele, era muito doce.

5

00:00:31,440 --> 00:00:33,040  
Mas um pouco equivocado.

6

00:00:33,840 --> 00:00:35,560  
Completamente exagerado.

7

00:00:36,200 --> 00:00:38,360  
Ele até mandou gravar numa placa de prata.

8

00:00:39,840 --> 00:00:41,400  
E tudo rimava.

9

00:00:42,320 --> 00:00:44,480  
"Amor" e "calor", eu acho.

10

00:00:44,560 --> 00:00:45,440  
Certo.

11

00:00:45,520 --> 00:00:48,160  
Acho que tinha até "paixão" e "poção".

12

00:00:48,240 --> 00:00:49,120

Nossa.

13  
00:00:49,760 --> 00:00:52,200  
Ele estava em Los Angeles lidando com o fim do noivado e as coisas ficaram bem

14  
00:00:52,280 --> 00:00:54,720  
desagradáveis.

15  
00:00:54,800 --> 00:00:55,800  
Eu sei.

16  
00:00:55,880 --> 00:00:57,360  
Está em todos os jornais.

17  
00:00:57,440 --> 00:00:59,400  
Pelo jeito, ela tá processando ele.

18  
00:01:00,000 --> 00:01:04,080  
E a imprensa tá sempre atrás da gente, quer dizer que não dá pra relaxar.

19  
00:01:04,640 --> 00:01:07,320  
Mas apesar disso, ele é sempre adorável comigo.

20  
00:01:08,320 --> 00:01:11,280  
Garantindo que tudo esteja perfeito. Cuidando de mim.

21  
00:01:11,840 --> 00:01:16,160  
E eu entendo como isso deve ser inebriante, mas isso é cuidar de si mesma

22  
00:01:16,240 --> 00:01:20,880  
da maneira que temos conversado?

23

00:01:20,960 --> 00:01:24,760  
Estamos trabalhando pra você se  
livrar do seu vício pelo drama.

24

00:01:24,840 --> 00:01:26,200  
-Oi, pai.  
-É, eu sei. Eu sei.

25

00:01:26,280 --> 00:01:27,680  
E nossa convidada especial?

26

00:01:27,760 --> 00:01:30,160  
Ela parece feliz. Tomando sol no convés.

27

00:01:30,240 --> 00:01:31,240  
Bom.

28

00:01:31,320 --> 00:01:34,920  
Agora é só fechar negócio e  
colocar um anel no dedo dela.

29

00:01:36,360 --> 00:01:37,520  
Ah, vai com calma, pai.

30

00:01:38,200 --> 00:01:39,160  
Ainda é cedo.

31

00:01:39,840 --> 00:01:42,640  
Então, vou explicar o que está em jogo.

32

00:01:42,720 --> 00:01:45,320  
Se você se casar com essa mulher, da  
noite pro dia, vai se tornar um gigante.

33

00:01:45,400 --> 00:01:48,080  
Um colosso.

34

00:01:48,160 --> 00:01:52,680  
Vai ter dinheiro e poder que vão  
muito além dos seus sonhos mais loucos.

35

00:01:53,200 --> 00:01:56,360  
E você finalmente estaria  
no mesmo patamar que eu.

36

00:01:56,440 --> 00:01:57,280  
Ah, qual é.

37

00:01:58,600 --> 00:01:59,440  
É mesmo?

38

00:02:01,120 --> 00:02:02,400  
Como assim?

39

00:02:02,480 --> 00:02:05,200  
Porque você seria meu sócio. Em tudo.

40

00:02:06,600 --> 00:02:08,480  
Em toda a empresa.

41

00:02:17,200 --> 00:02:19,160  
Você nunca tinha me oferecido isso.

42

00:02:19,720 --> 00:02:22,320  
Porque você nunca mereceu essa oferta.

43

00:02:26,920 --> 00:02:32,000  
Vamos ser sinceras, isso é só mais um  
drama de novo. Drama é adrenalina. É

44

00:02:32,080 --> 00:02:37,160  
viciante. E, de muitas maneiras, o

oposto de um comportamento adulto.

45

00:02:38,040 --> 00:02:40,320

Essas coisas que você tem me contado sobre os homens Al Fayed, que Dodi é muito

46

00:02:40,400 --> 00:02:42,800

gentil.

47

00:02:42,880 --> 00:02:45,160

Ele é sim. É muito gentil.

48

00:02:45,240 --> 00:02:46,600

Mas um pouco perdido também.

49

00:02:47,840 --> 00:02:51,080

E preso em uma dinâmica doentia com o pai.

50

00:02:52,640 --> 00:02:54,400

Com certeza. É verdade.

51

00:02:54,480 --> 00:02:57,280

Será que essas são as pessoas que você deveria ter por perto? Pessoas que você

52

00:02:57,360 --> 00:03:00,200

deveria conhecer?

53

00:03:00,840 --> 00:03:07,560

O risco é normalizar o anormal e se acostumar a viver na loucura.

54

00:03:09,640 --> 00:03:11,680

E é aí que as coisas dão errado.

55

00:03:12,560 --> 00:03:13,440

Eu sei.

56

00:03:14,240 --> 00:03:18,160  
Casar com ela, ofuscaria  
tudo o que já conquistei.

57

00:03:18,240 --> 00:03:21,520  
O Ritz em Paris. Harrods. Tudo.

58

00:03:21,600 --> 00:03:25,600  
E todos os filhos não querem  
ser melhores que seus pais?

59

00:03:25,680 --> 00:03:27,560  
Pense nisso.

60

00:03:35,960 --> 00:03:39,080  
Vou pedir pro meu secretário  
marcar um voo de volta o quanto antes.

61

00:03:39,160 --> 00:03:40,120  
Bom.

62

00:03:40,200 --> 00:03:41,520  
Você vai voltar pra  
casa, pra onde você pertence.

63

00:03:41,600 --> 00:03:43,080  
Diana!

64

00:03:43,160 --> 00:03:44,800  
Tchau. Nós nos falamos depois.

65

00:05:23,880 --> 00:05:24,760  
Compras?

66



00:05:25,920 --> 00:05:26,800  
E sorvete?

67

00:05:27,680 --> 00:05:28,560  
É sério?

68

00:05:28,640 --> 00:05:30,960  
Ah, qual é! É Monte Carlo.

69

00:05:31,040 --> 00:05:31,920  
Vai ser divertido.

70

00:05:32,000 --> 00:05:33,320  
Não vai ser divertido.

71

00:05:33,400 --> 00:05:35,520  
Vão ter fotografos e multidões.

72

00:05:35,600 --> 00:05:37,520  
Por favor, vamos ficar confortáveis aqui?

73

00:05:39,320 --> 00:05:40,680  
Preciso dizer uma coisa.

74

00:05:41,800 --> 00:05:43,480  
Eu também preciso dizer uma coisa.

75

00:05:44,920 --> 00:05:46,520  
Podemos fazer isso tomando sorvete.

76

00:05:47,360 --> 00:05:48,240  
Vamos.

77

00:05:56,040 --> 00:05:57,080  
Isso. Cuidado, senhora.

78

00:06:02,080 --> 00:06:03,160  
Obrigada.

79

00:06:03,240 --> 00:06:06,000  
Tudo pronto. Todos aqui?

80

00:06:06,080 --> 00:06:06,960  
Sim. Vamos.

81

00:06:09,240 --> 00:06:10,160  
Tá tudo bem.

82

00:06:40,200 --> 00:06:41,880  
É aqui. Era aqui que eu tava pensando.

83

00:06:42,800 --> 00:06:43,840  
Que sabor vocês querem?

84

00:06:44,840 --> 00:06:45,760  
Baunilha.

85

00:06:45,840 --> 00:06:46,360  
Baunilha?

86

00:06:46,440 --> 00:06:47,000  
Pistache.

87

00:06:47,080 --> 00:06:48,040  
Pistache.

88

00:06:48,120 --> 00:06:49,000  
E um croissant.

89

00:06:51,680 --> 00:06:53,200  
A gente não vai ficar aqui muito tempo.

90

00:06:53,280 --&gt; 00:06:54,120

O que disse?

91

00:06:54,200 --&gt; 00:06:55,120

-Tudo bem?

-O que disse?

92

00:06:55,200 --&gt; 00:06:57,080

A gente não vai ficar aqui muito tempo.

93

00:07:05,280 --&gt; 00:07:06,480

Esse aqui? Tem certeza?

94

00:07:11,160 --&gt; 00:07:12,080

Você ganhou?

95

00:07:18,920 --&gt; 00:07:21,960

Eu queria me desculpar por duas coisas.

96

00:07:22,960 --&gt; 00:07:23,880

Vamos ficar aqui.

97

00:07:23,960 --&gt; 00:07:26,520

Primeiro, toda a situação com a Kelly.

98

00:07:28,400 --&gt; 00:07:29,960

-Ai, meu Deus!

-Eu nunca imaginei que ela iria tão...

99

00:07:30,040 --&gt; 00:07:31,600

É ela, não é?

100

00:07:36,160 --&gt; 00:07:38,640

É, acredite, é decepcionante saber que o homem que você ama tem sentimentos por

101

00:07:38,720 --> 00:07:41,240  
outra pessoa.

102

00:07:45,280 --> 00:07:47,840  
Mas eu não sabia que você podia  
processar alguém por deixar de amar você.

103

00:07:47,920 --> 00:07:50,520  
É novidade.

104

00:07:53,240 --> 00:07:56,920  
Sendo justo, eu disse que  
ela devia parar de trabalhar.

105

00:07:57,880 --> 00:08:02,280  
Então, sim, ela perdeu muito dinheiro.

106

00:08:08,200 --> 00:08:15,120  
Eu também queria pedir desculpa, se  
estive um pouco estranho recentemente.

107

00:08:20,400 --> 00:08:21,680  
Eu estive?

108

00:08:21,760 --> 00:08:23,200  
Talvez um pouco estressado.

109

00:08:26,160 --> 00:08:27,080  
Eu sou tímido.

110

00:08:28,200 --> 00:08:29,480  
Uma pessoa reservada.

111

00:08:30,360 --> 00:08:33,040  
E odiei ver a minha vida

estampada nos jornais.

112

00:08:35,600 --> 00:08:38,600  
Sem contar todo o insulto e preconceito.

113

00:08:40,600 --> 00:08:42,960  
"Ela devia largar essa ratazana"?

114

00:08:44,560 --> 00:08:47,960  
"Por que a Diana não consegue encontrar um bom homem inglês?"

115

00:08:48,880 --> 00:08:50,000  
Eu sinto muito.

116

00:08:52,560 --> 00:08:54,360  
Está ficando pior pra mim também.

117

00:08:57,280 --> 00:09:01,200  
Eles fingem que são meus amigos e escrevem um monte de insultos assim mesmo.

118

00:09:02,680 --> 00:09:04,200  
Dá vontade de ir embora.

119

00:09:05,320 --> 00:09:06,520  
Começar de novo.

120

00:09:08,480 --> 00:09:10,680  
Mudar pra outro país. Um lugar tipo...

121

00:09:10,760 --> 00:09:11,640  
Califórnia.

122

00:09:14,680 --> 00:09:15,640  
Exatamente.

123

00:09:17,520 --> 00:09:19,400  
Longe da Inglaterra, pelo menos.

124

00:09:20,320 --> 00:09:22,360  
Um lugar onde podemos ser livres.

125

00:09:24,440 --> 00:09:26,240  
Sentar sob uma pequena árvore.

126

00:09:27,360 --> 00:09:29,640  
E tomar um sorvete com  
o homem que você gosta.

127

00:09:30,240 --> 00:09:33,040  
-Diana, podemos tirar uma foto sua?  
-Só uma foto, por favor.

128

00:09:33,120 --> 00:09:34,560  
-Meu Deus, vai começar.  
-Por favor, um autógrafa.

129

00:09:34,640 --> 00:09:36,080  
Só um beijo, Diana.

130

00:09:36,160 --> 00:09:38,760  
Afastem-se, por favor. Ok.  
Afastem-se, por favor! Afastem-se!

131

00:09:38,840 --> 00:09:41,440  
Eu sou sua fã. Você é  
maravilhosa. Por favor, Diana.

132

00:09:43,560 --> 00:09:44,720  
Vamos embora!

133

00:09:44,800 --> 00:09:46,200  
-Afastem-se!  
-Vem, vamos correr.

134  
00:09:46,760 --> 00:09:47,920  
Pra trás.

135  
00:09:48,000 --> 00:09:49,480  
Vamos. Vamos logo.

136  
00:09:49,560 --> 00:09:50,800  
Por favor, afastem-se.

137  
00:09:59,520 --> 00:10:00,400  
-Tá aberto?  
-Vai. Vai.

138  
00:10:00,480 --> 00:10:01,880  
Sim, senhor.

139  
00:10:01,960 --> 00:10:03,360  
-Certo, aqui. Vamos ficar seguros aqui.  
-Sigam o Trevor.

140  
00:10:04,760 --> 00:10:06,480  
-Boa noite, senhor, senhora.  
-Bonsoir.

141  
00:10:06,560 --> 00:10:07,880  
Estão todos bem? Tudo bem?

142  
00:10:07,960 --> 00:10:09,480  
-Desculpem pelo invasão.  
-Nós temos que trancar

143  
00:10:09,560 --> 00:10:11,080  
-as portas da frente, tá?

-Você tá bem?

144  
00:10:11,160 --> 00:10:12,080  
-Frédéric, feche a porta.  
-Ok.

145  
00:10:12,160 --> 00:10:13,120  
Podemos ficar aqui?  
Está uma loucura lá fora.

146  
00:10:13,200 --> 00:10:14,080  
Sim, tudo bem.

147  
00:10:14,160 --> 00:10:15,680  
É um prazer ter vocês aqui. Por  
favor, vocês são muito bem-vindos.

148  
00:10:15,760 --> 00:10:17,240  
Temos que tirá-los sem serem vistos.

149  
00:10:17,320 --> 00:10:18,680  
É claro. Tem uma porta nos fundos. A  
gente vai procurar a chave e abrir pra

150  
00:10:18,760 --> 00:10:20,120  
-vocês.  
-Isso é loucura.

151  
00:10:20,200 --> 00:10:21,520  
Pode abrir, por favor.

152  
00:10:21,600 --> 00:10:22,960  
-Ok, eu vou.  
-Podem pegar a chave agora, por favor?

153  
00:10:23,040 --> 00:10:25,560  
-Trevor, o que vamos fazer?



-Vamos esperar aqui mais um pouco, tá?

154

00:10:25,640 --> 00:10:26,920

-Acho que vou começar a chorar.

-Claro, claro, claro. Estamos

155

00:10:27,000 --> 00:10:28,280

-indo o mais rápido possível, senhor.

-Tem lugares piores para

156

00:10:28,360 --> 00:10:29,880  
ficar preso do que uma joalheria.

157

00:10:29,960 --> 00:10:31,680  
Você trancou a porta, Frederic?

158

00:10:31,760 --> 00:10:33,560

-Despistamos eles?

-Por enquanto.

159

00:10:33,640 --> 00:10:35,440  
E a chave? Precisamos da chave.

160

00:10:35,520 --> 00:10:36,960

-Sim, com certeza, precisamos verificar.

-Tem alguma coisa aqui que

161

00:10:37,040 --> 00:10:38,560

-você gosta? Qualquer coisa.

-Sim, por aqui, por aqui.

162

00:10:38,640 --> 00:10:39,480

-Onde isso vai dar?

-Não.

163

00:10:39,560 --> 00:10:40,720

-Sim, tem outra saída lá nos fundos.

-Não preciso de nada.

164  
00:10:40,800 --> 00:10:41,760  
Ok. temos que sair daqui agora.

165  
00:10:41,840 --> 00:10:42,840  
-Deve ter alguma coisa que você gosta.  
-Frederic, a porta.

166  
00:10:42,920 --> 00:10:43,920  
Temos que tirar eles daqui.

167  
00:10:44,000 --> 00:10:45,040  
-Esse é bonito.  
-Senhora, precisamos da chave agora.

168  
00:10:45,120 --> 00:10:46,320  
Temos que fazer alguma  
coisa. Vamos em direção à porta.

169  
00:10:46,400 --> 00:10:47,200  
Vamos lá, vamos lá. Eu te mostro.

170  
00:10:47,280 --> 00:10:48,080  
Esse aqui?

171  
00:10:51,480 --> 00:10:52,880  
-Vamos. Nós temos que ir, senhora!  
-Temos que ir.

172  
00:10:52,960 --> 00:10:54,400  
Vamos. Vamos. Vamos.

173  
00:10:56,400 --> 00:10:57,440  
Dodi!

174

00:10:57,520 --> 00:10:58,480  
Dodi!

175

00:10:58,560 --> 00:11:02,400  
-Senhor Dodi, nós temos que ir!  
-DIGA SIM!

176

00:11:03,600 --> 00:11:06,800  
Senhor Dodi, agora! Agora, senhor!

177

00:11:18,520 --> 00:11:20,040  
É verdade. É a Diana!

178

00:11:21,200 --> 00:11:22,080  
É?

179

00:11:26,920 --> 00:11:28,040  
-Pegou?  
-Toma aqui.

180

00:11:28,120 --> 00:11:28,960  
Valeu.

181

00:11:31,360 --> 00:11:33,320  
-Podemos ir rápido, por favor?  
-Com certeza.

182

00:11:33,880 --> 00:11:34,760  
Vamos logo.

183

00:11:40,160 --> 00:11:41,000  
Tudo bem, vamos.

184

00:11:45,080 --> 00:11:45,960  
Ah, qual é!

185

00:12:03,840 --> 00:12:04,720  
Você tá bem?

186

00:12:16,480 --> 00:12:18,240

-Toma.  
-Obrigada.

187

00:12:23,640 --> 00:12:24,720

Foi divertido.

188

00:12:25,480 --> 00:12:26,600

Desculpa.

189

00:12:26,680 --> 00:12:27,560

Não.

190

00:12:27,640 --> 00:12:28,520

A culpa foi minha.

191

00:12:31,400 --> 00:12:34,000

Não foi o melhor jeito de  
passar a última noite juntos.

192

00:12:35,200 --> 00:12:36,080

O quê?

193

00:12:37,320 --> 00:12:39,280

Era o que eu estava  
querendo dizer pra você.

194

00:12:44,080 --> 00:12:45,640

Preciso ir pra casa amanhã.

195

00:12:47,160 --> 00:12:50,480

Eu tenho trabalho e os  
meninos estão voltando pra Londres.

196

00:12:52,520 --&gt; 00:12:55,440

Meu secretário já agendou  
um voo pra amanhã de manhã.

197

00:12:58,600 --&gt; 00:13:00,320

Você não pode ir num voo comercial.

198

00:13:01,400 --&gt; 00:13:02,720

Você pode voltar no meu jato.

199

00:13:03,280 --&gt; 00:13:05,760

Eu não me importo de  
pegar um voo comercial.

200

00:13:05,840 --&gt; 00:13:06,720

Qual é.

201

00:13:07,520 --&gt; 00:13:08,760

Eu não vou aceitar um não.

202

00:13:10,440 --&gt; 00:13:11,760

Só tenho que falar com o meu pai.

203

00:13:13,640 --&gt; 00:13:15,000

Ir pra casa?

204

00:13:15,080 --&gt; 00:13:16,120

Mas já?

205

00:13:16,200 --&gt; 00:13:17,160

Por quê? O que aconteceu?

206

00:13:18,320 --&gt; 00:13:19,320

Ela tem que trabalhar.

207

00:13:19,400 --> 00:13:20,240  
Tá tudo bem?

208

00:13:21,200 --> 00:13:22,440  
Está tudo mais do que bem.

209

00:13:23,080 --> 00:13:24,320  
Eu levei ela pra fazer compras.

210

00:13:26,560 --> 00:13:27,800  
Ela escolheu um anel.

211

00:13:27,880 --> 00:13:29,120  
Que tipo de anel?

212

00:13:30,280 --> 00:13:31,280  
Uma estrela dourada.

213

00:13:32,600 --> 00:13:34,240  
Coberto de diamantes.

214

00:13:35,160 --> 00:13:37,840  
De uma coleção chamada "Dis-Moi Oui".

215

00:13:37,920 --> 00:13:39,520  
Meu Deus!

216

00:13:39,600 --> 00:13:42,440  
Ele chuta e ele marca. Gol!

217

00:13:43,480 --> 00:13:44,480  
É um anel de noivado!

218

00:13:44,560 --> 00:13:45,480  
Eu não sei, pai. Calma.

219

00:13:45,560 --> 00:13:49,440  
Claro que é um anel de noivado!  
Dis-Moi Oui significa "diga sim pra mim".

220

00:13:51,640 --> 00:13:56,280  
Meu filho, você sabe fechar  
negócios! Você é um Fayed! Me fala.

221

00:13:56,360 --> 00:13:59,080  
Ela tá usando o anel  
agora? Eu quero uma foto.

222

00:13:59,160 --> 00:14:00,600  
Eu ainda não comprei, pai.

223

00:14:01,320 --> 00:14:03,760  
Eu liguei pra loja depois que saímos.

224

00:14:03,840 --> 00:14:05,400  
E eles não tinham em estoque.

225

00:14:06,480 --> 00:14:09,000  
Mas eles têm um  
exemplar na filial de Paris.

226

00:14:09,080 --> 00:14:10,520  
Então, leva ela pra Paris.

227

00:14:11,080 --> 00:14:13,760  
É o que eu queria fazer,  
mas ela quer ir pra casa.

228

00:14:13,840 --> 00:14:15,320  
Não, não, nem pensar.

229

00:14:16,120 --> 00:14:20,000

Leva ela pra Paris e  
coloque esse anel no dedo dela.

230

00:14:20,600 --> 00:14:25,280

É. Esse vai ser o  
melhor dia da minha vida!

231

00:14:25,360 --> 00:14:26,640

O melhor dia da minha vida!

232

00:14:27,440 --> 00:14:31,280

Meu filho, Fayed! Tchau.

233

00:14:31,960 --> 00:14:32,800

Tchau, pai.

234

00:14:53,440 --> 00:14:55,960

Ele concordou. Podemos usar o jato.

235

00:14:56,680 --> 00:14:58,960

Mas se não se importa,  
passamos a noite em Paris, antes.

236

00:14:59,760 --> 00:15:00,760

O quê? Por quê?

237

00:15:02,160 --> 00:15:03,680

Eu tenho que fazer uma coisa.

238

00:15:05,520 --> 00:15:06,520

É só uma noite.

239

00:15:08,600 --> 00:15:09,480

Tá bom.

240

00:15:11,040 --> 00:15:12,960



Mas eu preciso ligar pros meninos.

241  
00:15:13,720 --> 00:15:14,600  
É claro.

242  
00:15:14,680 --> 00:15:16,280  
Eu tô com muita saudade.

243  
00:15:16,360 --> 00:15:17,240  
É.

244  
00:15:18,600 --> 00:15:19,480  
Tenho certeza.

245  
00:15:24,960 --> 00:15:27,840  
Eu acho que foi uma coisa  
ridícula que ele disse e fez.

246  
00:15:27,920 --> 00:15:29,200  
Quem pagou por isso?

247  
00:15:29,280 --> 00:15:32,600  
-Bom, não fui eu, isso é tudo que importa.  
-Isso está delicioso.

248  
00:15:32,680 --> 00:15:37,480  
-Que tal um piquenique hoje? Em Glen Meek.  
-Que ideia maravilhosa.

249  
00:15:38,480 --> 00:15:39,680  
Você acha que ele está bem?

250  
00:15:41,920 --> 00:15:43,440  
Ele parece um pouco desanimado.

251  
00:15:45,200 --> 00:15:47,120

Eu também estaria, se a vida particular da  
minha mãe estivesse estampada em todos os

252

00:15:47,200 --> 00:15:49,160  
jornais.

253

00:15:49,720 --> 00:15:53,200  
É. Bom, essa é a diferença  
entre a sua mãe e a dele.

254

00:15:57,880 --> 00:16:01,840  
Deveríamos fazer mais coisas com  
ele. Pra distraí-lo, um pouco.

255

00:16:02,640 --> 00:16:05,280  
-Me passa o sal aí, por favor.  
-Tivemos alguns dias de chuva também.

256

00:16:05,360 --> 00:16:06,760  
-Tudo bem. Então, vamos.  
-Que tal?

257

00:16:10,480 --> 00:16:11,560  
-É mesmo?  
-Pensa bem.

258

00:16:12,360 --> 00:16:15,600  
Charles tinha treze anos, na  
primeira vez. Eu tinha quatorze.

259

00:16:16,440 --> 00:16:18,640  
Aos quinze anos, William já está atrasado.

260

00:16:19,600 --> 00:16:20,920  
Pode ser o que ele precisa.

261

00:16:24,000 --> 00:16:25,440

-Pode passar o sal?

-Sempre tocando.

262

00:16:25,520 --> 00:16:27,000

Tocando, tocando, tocando.

263

00:16:29,600 --> 00:16:34,560

Acabamos de receber autorização para aproximação final do aeroporto Paris Le

264

00:16:34,640 --> 00:16:39,600

Bourget. A equipe no local alertou que há vários fotógrafos. Mas eles farão o

265

00:16:39,680 --> 00:16:44,640

possível para ajudá-los a passar. Enfim, vinte minutos para o pouso.

266

00:16:52,280 --> 00:16:53,360

Quer pedir alguma coisa?

267

00:16:55,240 --> 00:16:56,240

Não. Não.

268

00:17:00,280 --> 00:17:04,000

Diana, você sabia que o Dodi tava noivo quando você beijou ele?

269

00:17:04,080 --> 00:17:07,520

O que William e Harry acham do seu novo namorado?

270

00:17:08,040 --> 00:17:10,800

Diana, o que você acha do processo de Kelly Fisher contra Dodi?

271

00:17:10,880 --> 00:17:11,720

Bonjour.

272

00:17:11,800 --> 00:17:13,040

-Bonjour.

-Bonjour. Bonjour, madame.

273

00:17:13,120 --> 00:17:14,400

-Bonjour.

-Por aqui, por favor.

274

00:17:14,480 --> 00:17:16,840

-Diana, você tá apaixonada pelo Dodi?

-Rápido, vem.

275

00:17:18,400 --> 00:17:20,960

Pra trás, por favor. Todo mundo, pra trás!

276

00:17:23,200 --> 00:17:24,840

Direto pro meu apartamento.

277

00:17:24,920 --> 00:17:26,840

Eu tenho ordens do senhor Mohamed.  
Primeiro pra Villa Windsor e depois pro

278

00:17:26,920 --> 00:17:29,080

apartamento.

279

00:17:29,160 --> 00:17:31,160

Não. Não. A princesa tem hora marcada  
pra ligar pros filhos. Direto pro meu

280

00:17:31,240 --> 00:17:33,280

apartamento.

281

00:17:33,360 --> 00:17:36,600

A instrução do senhor Mohammed  
era levá-los pra Villa Windsor.

282

00:17:36,680 --> 00:17:39,040  
Todo mundo, pra trás. Agora mesmo!

283

00:17:44,080 --> 00:17:44,960  
Qual é o problema?

284

00:17:45,960 --> 00:17:48,920  
Nenhum. Tá tudo bem.

285

00:18:00,640 --> 00:18:04,560  
PROPRIEDADE PRIVADA - NÃO ENTRE

286

00:18:05,200 --> 00:18:07,280  
Que isso? O que estamos fazendo?

287

00:18:07,360 --> 00:18:10,600  
Eu sei. Desculpa. O meu pai insistiu.

288

00:18:10,680 --> 00:18:12,760  
Tenho que ligar daqui a 45 minutos.

289

00:18:12,840 --> 00:18:16,120  
Vamos parar no Ritz no caminho pra  
minha casa. Você pode ligar de lá.

290

00:18:39,040 --> 00:18:40,000  
Oi, pai.

291

00:18:40,080 --> 00:18:41,440  
Bem-vinda à Villa Windsor.

292

00:18:41,520 --> 00:18:43,120  
-Obrigada.  
-Se tiver alguma dúvida, se

293

00:18:43,200 --> 00:18:44,760  
quiser alguma informação.

294

00:18:44,840 --> 00:18:46,920  
-Estou bem, obrigada.  
-Não foi uma boa ideia.

295

00:18:47,000 --> 00:18:48,160  
Relaxa.

296

00:18:48,240 --> 00:18:49,400  
Passa pra ela.

297

00:18:50,040 --> 00:18:51,600  
Não é a hora certa. Confia em mim.

298

00:18:52,200 --> 00:18:53,760  
O desvio a irritou.

299

00:18:53,840 --> 00:18:55,600  
Passa pra ela agora!

300

00:18:59,960 --> 00:19:01,120  
Ele quer falar com você.

301

00:19:02,640 --> 00:19:04,320  
Eu não quero fazer isso.

302

00:19:04,400 --> 00:19:06,440  
-Agora, não dá. Estou com pressa.  
-Não vai demorar.

303

00:19:06,520 --> 00:19:07,480  
O que ele quer falar comigo?

304

00:19:09,000 --> 00:19:09,840

Alô?

305

00:19:09,920 --> 00:19:12,320

-Como está minha convidada muito especial?

-Ah, ela está bem. Mas...

306

00:19:12,400 --> 00:19:15,240

O que achou da Villa?

307

00:19:15,320 --> 00:19:19,880

-É linda, Moo-Moo, mas...

-Foi um presente da cidade de Paris.

308

00:19:19,960 --> 00:19:21,640

Das mãos de Jacques Chirac.

309

00:19:22,600 --> 00:19:26,480

O duque e a duquesa de Windsor passaram muitos anos felizes aí.

310

00:19:27,320 --> 00:19:31,520

É uma casinha perfeita, esperando pelo casal perfeito.

311

00:19:32,360 --> 00:19:36,880

E nada no mundo me daria maior prazer do que ver você e o Dodi enchendo esse lugar

312

00:19:36,960 --> 00:19:41,480

com seu amor e felicidade.

313

00:19:45,120 --> 00:19:49,000

É muito gentil da sua parte. E é muito romântico. Adoraria voltar outro dia, mas

314

00:19:49,080 --> 00:19:53,000

agora eu tenho que ir. Porque eu tenho que ligar pros meninos.

315

00:19:54,720 --> 00:19:56,880  
Tá certo? Então, tchau. Tchau.

316

00:19:58,640 --> 00:20:00,680  
Por favor, para de interferir.

317

00:20:01,280 --> 00:20:02,920  
Estava indo bem.

318

00:20:03,000 --> 00:20:04,600  
Só estou tentando ajudar.

319

00:20:04,680 --> 00:20:07,120  
Você não tá ajudando.  
Ela tá estressada agora.

320

00:20:07,200 --> 00:20:09,640  
Então, por favor, vai lá e dá um jeito de acalmar ela.

321

00:20:10,280 --> 00:20:13,280  
Não nos planejamos pra isso.  
Tudo mudou de última hora.

322

00:20:13,360 --> 00:20:16,240  
Por favor, deixa isso comigo. Eu sei o quanto é importante pra você. Mas eu sei o

323

00:20:16,320 --> 00:20:19,480  
que eu tô fazendo.

324

00:20:19,560 --> 00:20:21,240  
Entendi, sabe-tudo.



325  
00:20:21,880 --> 00:20:22,960  
Tchau.

326  
00:20:23,040 --> 00:20:23,920  
Tchau.

327  
00:20:52,920 --> 00:20:55,520  
Não pode despistar eles? Acelera.

328  
00:20:59,040 --> 00:21:00,680  
Cuidado! Vai acertar um deles!

329  
00:21:11,160 --> 00:21:14,360  
Por que viemos por esse  
caminho? Falamos sobre isso.

330  
00:21:18,960 --> 00:21:20,040  
Ai, meu Deus!

331  
00:21:20,120 --> 00:21:21,160  
Meu Deus!

332  
00:21:21,240 --> 00:21:23,160  
Philippe. Tá uma confusão.

333  
00:21:23,240 --> 00:21:24,840  
Eu sei, mas não posso fazer nada.

334  
00:21:24,920 --> 00:21:26,800  
É, mas você tem que tentar alguma coisa!

335  
00:21:34,040 --> 00:21:34,920  
Você tá bem?

336  
00:21:36,760 --> 00:21:37,880

Eu sinto muito.

337  
00:21:39,080 --> 00:21:39,960  
Trevor.

338  
00:21:40,040 --> 00:21:40,880  
Eu não posso fazer nada.

339  
00:21:49,600 --> 00:21:52,160  
Saíam daqui. Saíam. Saíam logo.

340  
00:21:55,080 --> 00:21:56,760  
Afaste-se! Para com isso!

341  
00:21:58,120 --> 00:21:59,520  
Que loucura.

342  
00:22:00,040 --> 00:22:00,880  
Sai! Sai!

343  
00:22:11,520 --> 00:22:13,480  
Não, não, não. Sai.

344  
00:22:16,440 --> 00:22:17,280  
Afastem-se.

345  
00:22:42,680 --> 00:22:43,600  
Castelo Balmoral.

346  
00:22:43,680 --> 00:22:45,200  
Oi, é a Diana. Cadê os meninos?

347  
00:22:45,800 --> 00:22:48,960  
Eles acabaram de sair, senhora. Os  
Príncipes esperaram sua ligação, mas

348

00:22:49,040 --> 00:22:52,200  
saíram de novo. Sinto muito, senhora.

349

00:22:53,640 --> 00:22:55,440  
Você pode tentar de  
novo na hora do jantar.

350

00:22:56,040 --> 00:22:58,120  
Tudo bem, obrigada. Obrigada.

351

00:22:58,200 --> 00:22:59,760  
Obrigada, senhora. Tchau.

352

00:23:23,760 --> 00:23:24,640  
Não vou demorar.

353

00:23:25,360 --> 00:23:28,920  
Ah! Senhor Fayed.  
Bem-vindo. Como o senhor está?

354

00:23:29,000 --> 00:23:30,240  
Bem. Eu estou bem.

355

00:23:48,240 --> 00:23:49,160  
Boa sorte!

356

00:23:58,160 --> 00:23:59,600  
É. Era o "Diga sim".

357

00:23:59,680 --> 00:24:03,080  
Sim. "Diga sim", é claro. Nós temos.

358

00:24:13,000 --> 00:24:18,200  
FELIZ ANIVERSÁRIO, HARRY. COM AMOR, MAMÃE.

359

00:24:25,800 --> 00:24:27,560

-Tá ali.

-Muito bem.

360

00:24:31,960 --> 00:24:33,280

Aqui, senhor.

361

00:24:33,360 --> 00:24:34,960

-É ele.

-Ah!

362

00:24:35,040 --> 00:24:36,040

É ele!

363

00:24:36,120 --> 00:24:37,080

É esse mesmo.

364

00:24:37,160 --> 00:24:38,720

-É esse mesmo.

-É muito bonito.

365

00:24:40,080 --> 00:24:41,880

É esse mesmo. Ele gostou desse.

366

00:24:46,640 --> 00:24:47,880

Firme e estável.

367

00:24:49,280 --> 00:24:50,160

Ok?

368

00:24:50,240 --> 00:24:52,520

Quando estiver pronto,  
solte a trava de segurança.

369

00:24:55,280 --> 00:24:56,160

Dê o tiro.

370  
00:25:10,600 --> 00:25:11,680  
Tá pronto?

371  
00:25:11,760 --> 00:25:12,640  
Estou.

372  
00:25:15,760 --> 00:25:16,720  
Parabéns, senhor.

373  
00:25:16,800 --> 00:25:17,640  
Obrigado.

374  
00:25:17,720 --> 00:25:18,600  
Bom trabalho.

375  
00:25:43,240 --> 00:25:44,400  
Oi.

376  
00:25:44,480 --> 00:25:45,440  
Oi.

377  
00:25:45,520 --> 00:25:46,680  
Como foi com os meninos?

378  
00:25:47,560 --> 00:25:48,440  
Não consegui.

379  
00:25:49,200 --> 00:25:50,080  
Não.

380  
00:25:50,160 --> 00:25:51,080  
Eles tinham saído.

381  
00:25:51,680 --> 00:25:53,760  
Espero que não se importe, pedi pra

alguém comprar pro Harry o presente de

382

00:25:53,840 --> 00:25:55,920  
aniversário que ele me pediu.

383

00:25:56,000 --> 00:25:57,680  
Depois me consolei secando o cabelo.

384

00:26:01,720 --> 00:26:03,760  
Vai melhorar quando  
chegarmos na minha casa.

385

00:26:05,160 --> 00:26:06,240  
Eu prometo.

386

00:26:13,840 --> 00:26:15,200  
Afastem-se, por favor.

387

00:27:03,040 --> 00:27:04,000  
Oi, mamãe.

388

00:27:04,080 --> 00:27:06,680  
Oi, querido. Enfim, podemos conversar!

389

00:27:06,760 --> 00:27:09,360  
Não temos muito tempo. É hora do jantar.

390

00:27:10,000 --> 00:27:12,000  
É, eu sei. Mas será rápido. Como está aí?

391

00:27:12,080 --> 00:27:12,960  
Tá legal.

392

00:27:13,880 --> 00:27:16,080  
Molhado, frio e cheio de mosquitos?

393  
00:27:17,080 --> 00:27:17,960

É.

394  
00:27:18,600 --> 00:27:19,640  
Do jeito que você gosta?

395  
00:27:19,720 --> 00:27:20,680  
Ah, é. Adivinha.

396  
00:27:20,760 --> 00:27:21,680  
O quê?

397  
00:27:21,760 --> 00:27:23,680  
Atirei no meu primeiro veado hoje.

398  
00:27:23,760 --> 00:27:24,720  
Não acredito.

399  
00:27:25,240 --> 00:27:26,160  
Verdade.

400  
00:27:26,240 --> 00:27:28,560  
Não me diga que passaram sangue em você.

401  
00:27:29,280 --> 00:27:30,160  
Talvez sim.

402  
00:27:30,880 --> 00:27:32,440  
Não acredito.

403  
00:27:34,360 --> 00:27:36,000  
Você lavou logo depois?

404  
00:27:36,080 --> 00:27:36,920  
A maior parte.

405

00:27:37,000 --&gt; 00:27:38,160

A maior parte?

406

00:27:39,880 --&gt; 00:27:41,080

-E o Harry?

-Ele está bem. Tá

407

00:27:41,160 --&gt; 00:27:42,360

esperando pra falar com você.

408

00:27:42,440 --&gt; 00:27:44,200

-Oi, mamãe.

-Oi, querido.

409

00:27:46,960 --&gt; 00:27:48,360

Quando você vem pra casa?

410

00:27:49,080 --&gt; 00:27:51,880

Eu volto pra casa amanhã e  
vejo vocês amanhã à noite.

411

00:27:52,720 --&gt; 00:27:54,960

E onde você tá agora?  
Ainda no iate chique?

412

00:27:55,040 --&gt; 00:27:57,280

Não, eu tô em Paris.

413

00:27:58,160 --&gt; 00:27:59,040

Com o poser?

414

00:28:00,880 --&gt; 00:28:02,200

Isso não é gentil.

415

00:28:04,240 --&gt; 00:28:05,600



Ele ainda usa mocassins?

416

00:28:06,520 --> 00:28:07,640

Eu acho que sim.

417

00:28:07,720 --> 00:28:10,640

No telefone o tempo todo?

Falando com Los Angeles?

418

00:28:10,720 --> 00:28:11,640

Uhum.

419

00:28:12,640 --> 00:28:15,000

Ele ainda vai apresentar  
a gente pro James Bond?

420

00:28:15,080 --> 00:28:16,680

É. Se foi o que ele  
prometeu, então, com certeza.

421

00:28:16,760 --> 00:28:18,360

-Rosas na mesa.

-Rosas, sim.

422

00:28:18,440 --> 00:28:20,080

Muitas rosas. Isso é muito importante.

423

00:28:20,160 --> 00:28:21,960

Sim, senhor. Considere feito.

424

00:28:23,440 --> 00:28:24,400

Quer ver o anel?

425

00:28:24,480 --> 00:28:25,360

Quero, sim.

426

00:28:34,080 --> 00:28:35,240  
Olha.

427

00:28:35,320 --> 00:28:36,480  
Sim. É lindo.

428

00:28:38,200 --> 00:28:39,800  
-Nada mal.  
-Sim, senhor.

429

00:28:46,360 --> 00:28:48,640  
Mamãe, Harry quer fazer uma pergunta.

430

00:28:53,320 --> 00:28:54,480  
Mamãe.

431

00:28:54,560 --> 00:28:55,440  
Fala, querido.

432

00:29:00,320 --> 00:29:01,600  
Quando você vem, então?

433

00:29:03,120 --> 00:29:04,840  
Vou voltar amanhã. Mais  
uma noite até eu te ver.

434

00:29:04,920 --> 00:29:06,680  
Essa não é a pergunta.

435

00:29:11,240 --> 00:29:12,120  
Mamãe.

436

00:29:16,320 --> 00:29:17,640  
Você vai casar com o Dodi?

437

00:29:21,560 --> 00:29:22,440

Não.

438

00:29:23,040 --> 00:29:23,920

Por quê?

439

00:29:24,520 --> 00:29:26,960

Porque todos os jornais  
estão dizendo que você vai.

440

00:29:31,560 --> 00:29:34,000

Sabe que não é pra acreditar nos jornais.

441

00:29:36,160 --> 00:29:38,720

Eu não vou me casar com o Dodi.

442

00:29:40,200 --> 00:29:41,960

O que eu mais quero é voltar pra casa.

443

00:29:48,400 --> 00:29:49,320

Você tá bem?

444

00:29:55,360 --> 00:29:56,240

Eu tô bem.

445

00:29:57,880 --> 00:29:59,240

Só tá confuso aqui.

446

00:30:01,120 --> 00:30:03,320

Não entendo como eu vim parar aqui.

447

00:30:04,400 --> 00:30:05,600

William, me deixa ouvir.

448

00:30:05,680 --> 00:30:06,520

Espera.

449

00:30:08,160 --&gt; 00:30:09,040

Para!

450

00:30:09,880 --&gt; 00:30:12,680

A mamãe só tem que fazer umas  
mudanças na vida dela. Só isso.

451

00:30:15,560 --&gt; 00:30:17,400

Mas isso não é problema seu. É meu.

452

00:30:18,840 --&gt; 00:30:19,720

Tá.

453

00:30:20,320 --&gt; 00:30:22,360

Agora manda um oi pra todo mundo, por mim.

454

00:30:23,320 --&gt; 00:30:26,520

Vejo vocês amanhã à noite. Só nós três.

455

00:30:29,400 --&gt; 00:30:30,800

Tá bom. Te amo, mãe.

456

00:30:30,880 --&gt; 00:30:34,240

Eu te amo, querido. Eu te amo.

457

00:30:39,440 --&gt; 00:30:40,520

Eu te amo, mamãe.

458

00:30:40,600 --&gt; 00:30:43,400

Eu te amo, vombate. Te amo.

459

00:31:44,360 --&gt; 00:31:45,240

Pronta?

460

00:32:04,680 --&gt; 00:32:06,120

Vamos. Vamos.

461  
00:32:06,200 --> 00:32:07,080  
Pra onde nós vamos?

462  
00:32:07,760 --> 00:32:09,960  
Chez Benoit. É um restaurante.

463  
00:32:20,160 --> 00:32:22,040  
-Vira à direita.  
-Estão na nossa frente.

464  
00:32:22,120 --> 00:32:24,400  
-Vai. Vai. Vai. Vira à direita!  
-Não posso virar aqui, senhor.

465  
00:32:28,320 --> 00:32:30,880  
Ah, não acredito. Isso é um pesadelo!

466  
00:32:30,960 --> 00:32:32,600  
-Seria melhor estarmos no Ritz.  
-Tudo bem. Tudo bem.

467  
00:32:34,120 --> 00:32:37,080  
Philippe. Mudança de  
planos. Vamos pro Ritz.

468  
00:32:40,600 --> 00:32:41,480  
Desculpa.

469  
00:33:51,040 --> 00:33:52,040  
Por aqui, por favor.

470  
00:34:06,160 --> 00:34:07,040  
Senhora.

471

00:34:14,960 --> 00:34:15,920  
O cardápio.

472

00:34:16,000 --> 00:34:16,880  
Obrigada.

473

00:34:20,040 --> 00:34:20,920  
Senhor.

474

00:35:08,560 --> 00:35:12,480  
-Sua Alteza Real. Senhor, é uma honra.  
-Mudança de planos. Vamos comer

475

00:35:12,560 --> 00:35:16,480  
lá em cima. Vamos sair daqui.

476

00:35:38,960 --> 00:35:39,800  
Desculpe.

477

00:35:42,960 --> 00:35:45,240  
Estar comigo é um caos sem fim.

478

00:35:47,680 --> 00:35:51,480  
Na verdade, eu tenho que pedir desculpa.

479

00:35:54,800 --> 00:35:56,440  
Você queria voltar pra Londres.

480

00:35:57,560 --> 00:36:01,200  
Mas eu tinha um bom  
motivo pra pararmos em Paris.

481

00:36:02,560 --> 00:36:03,960  
E isso foi minha culpa.

482

00:36:08,440 --> 00:36:09,320

O que é isso?

483  
00:36:09,920 --> 00:36:10,840  
É o seu favorito.

484  
00:36:12,200 --> 00:36:13,480  
Julio Iglesias.

485  
00:36:15,520 --> 00:36:16,400  
Ok.

486  
00:36:28,080 --> 00:36:29,040  
O que é isso?

487  
00:36:32,520 --> 00:36:36,320  
É o anel que você disse que  
gostou, lá em Monte Carlo.

488  
00:36:37,960 --> 00:36:40,000  
Um anel com um título específico.

489  
00:36:41,080 --> 00:36:41,960  
Dis-Moi Oui.

490  
00:36:43,720 --> 00:36:46,920  
E então, eu tenho uma pergunta que quero  
fazer e realmente espero que você me diga

491  
00:36:47,000 --> 00:36:50,200  
-sim.  
-Por favor. Não, não, não,

492  
00:36:50,280 --> 00:36:53,480  
não, não, não, não, não, não.

493  
00:37:01,240 --> 00:37:03,080

Para, não faz isso. É uma loucura.

494  
00:37:04,120 --> 00:37:05,200  
Por favor, levanta.

495  
00:37:23,840 --> 00:37:24,720  
OK.

496  
00:37:26,640 --> 00:37:27,920  
Temos que conversar.

497  
00:37:28,560 --> 00:37:29,720  
Com urgência.

498  
00:37:34,800 --> 00:37:35,920  
Vem. Senta aqui.

499  
00:37:50,400 --> 00:37:51,280  
Olha só.

500  
00:37:52,720 --> 00:37:54,720  
Esse verão tem sido muito divertido.

501  
00:37:57,320 --> 00:37:59,600  
Mais do que divertido, foi um  
presente de Deus. E você tem sido

502  
00:37:59,680 --> 00:38:01,960  
incrível.

503  
00:38:04,480 --> 00:38:07,480  
Eu sei que o mundo todo tá se  
perguntando se vamos nos casar.

504  
00:38:08,480 --> 00:38:10,480  
Mas não é por isso que vamos nos casar.



505

00:38:14,880 --&gt; 00:38:17,600

Nem de perto eu tô  
pronta pra outro casamento.

506

00:38:19,360 --&gt; 00:38:22,840

E você ainda tá cortando laços com  
a última pessoa com quem noivou.

507

00:38:25,880 --&gt; 00:38:28,080

Eu sei que você tá chateado agora.

508

00:38:28,160 --&gt; 00:38:29,040

E...

509

00:38:29,960 --&gt; 00:38:32,600

Eu sei que sempre quer  
deixar todo mundo feliz.

510

00:38:34,320 --&gt; 00:38:35,640

E isso é adorável.

511

00:38:38,400 --&gt; 00:38:41,440

Mas só uma pessoa no mundo  
ficaria feliz com esse casamento.

512

00:38:46,360 --&gt; 00:38:47,240

Quem?

513

00:38:51,200 --&gt; 00:38:54,560

Não posso fazer seu pai te  
amar mais me tornando sua esposa.

514

00:38:54,640 --&gt; 00:38:57,480

-Na verdade, acho que pode, sim.  
-Mas não vou fazer.

515

00:39:02,760 --> 00:39:05,680  
Casamento é um negócio sério e doloroso.

516

00:39:08,600 --> 00:39:11,360  
E o que nós temos é alegria e cura.

517

00:39:12,320 --> 00:39:13,280  
E leveza.

518

00:39:19,920 --> 00:39:20,800  
Quem será?

519

00:39:23,440 --> 00:39:24,320  
A comida.

520

00:39:34,600 --> 00:39:35,720  
Mando eles embora?

521

00:39:36,240 --> 00:39:37,520  
Não.

522

00:39:37,600 --> 00:39:39,440  
Vamos comer. Tô morrendo de fome.

523

00:39:41,120 --> 00:39:42,440  
Vai ser bom pra gente.

524

00:39:43,560 --> 00:39:44,680  
-Boa noite.  
-Boa noite.

525

00:39:46,280 --> 00:39:47,640  
Pode deixar aqui.

526

00:39:47,720 --> 00:39:48,960

Sim, senhor.

527

00:39:49,040 --> 00:39:49,920

Obrigado.

528

00:40:02,400 --> 00:40:03,920

O que vai fazer com o anel?

529

00:40:05,560 --> 00:40:06,440

Devolver.

530

00:40:08,640 --> 00:40:10,200

Podem começar uma coleção nova.

531

00:40:11,320 --> 00:40:12,360

"Diga não pra mim."

532

00:40:15,200 --> 00:40:17,200

Quando meu pai ficar sabendo sobre isso...

533

00:40:18,960 --> 00:40:20,640

Vai confirmar o que ele sempre achou.

534

00:40:23,080 --> 00:40:24,240

Que eu sou um inútil.

535

00:40:28,560 --> 00:40:30,840

-Vai me tirar da vida dele.

-Ele não ousaria.

536

00:40:33,840 --> 00:40:35,960

Mas se ele fizesse isso, seria tão ruim?

537

00:40:36,960 --> 00:40:39,760

Acho que você nunca vai ser feliz até se libertar dele.

538

00:40:40,760 --> 00:40:42,880  
Até você morar bem longe dele.

539

00:40:44,280 --> 00:40:46,040  
Me disse que é mais feliz na Califórnia.

540

00:40:46,760 --> 00:40:49,120  
-Eu sou.  
-Então para de fazer o que ele quer que

541

00:40:49,200 --> 00:40:51,560  
você faça e comece a fazer o que você quer  
fazer. Faça seus filmes

542

00:40:51,640 --> 00:40:53,960  
e more onde você quiser.

543

00:40:55,800 --> 00:40:56,680  
Sim, senhora.

544

00:40:57,840 --> 00:41:01,240  
As soluções pros seus  
problemas são tão óbvias pra mim.

545

00:41:02,680 --> 00:41:05,680  
Mas não conseguimos ver nossos  
próprios problemas com clareza.

546

00:41:05,760 --> 00:41:08,200  
Precisamos de um amigo de  
confiança pra nos guiar.

547

00:41:09,000 --> 00:41:10,000  
Então, é a sua vez.

548

00:41:11,880 --> 00:41:13,120  
O que tem de errado comigo?

549

00:41:13,760 --> 00:41:15,440  
E o que eu devo fazer?

550

00:41:17,480 --> 00:41:18,320  
OK.

551

00:41:18,400 --> 00:41:20,360  
Antes, eu preciso que encha a minha taça.

552

00:41:34,080 --> 00:41:34,960  
Primeiro.

553

00:41:37,840 --> 00:41:38,760  
Desacelera.

554

00:41:41,120 --> 00:41:44,800  
Olha o que conseguiu realizar  
nesse ano, desde que se divorciou.

555

00:41:45,680 --> 00:41:48,480  
Uma campanha global  
contra as minas terrestres.

556

00:41:49,080 --> 00:41:53,320  
Arrecadou milhões pra caridade.  
E mesmo assim não tá satisfeita.

557

00:41:55,440 --> 00:42:00,880  
Para de ter tanta pressa, Diana, pra  
encontrar o que você tá procurando.

558

00:42:06,000 --> 00:42:08,240  
Isso tem sido um  
problema por toda a minha vida.

559

00:42:10,840 --> 00:42:12,080  
Vivo correndo por aí.

560

00:42:13,120 --> 00:42:15,320  
E acabou me perdendo no processo.

561

00:42:22,200 --> 00:42:24,200  
Tudo tem estado tão confuso.

562

00:42:26,840 --> 00:42:29,240  
E sabe, pra ser sincera, é a  
maternidade que sempre me deixa mais

563

00:42:29,320 --> 00:42:31,760  
feliz.

564

00:42:36,320 --> 00:42:38,560  
Quando eu vou dormir, é  
nos meninos que eu penso.

565

00:42:41,240 --> 00:42:43,680  
Não num homem, num cargo ou um trabalho.

566

00:42:45,880 --> 00:42:46,760  
Nos meninos.

567

00:42:50,160 --> 00:42:52,560  
Preciso passar mais tempo com meus filhos.

568

00:42:52,640 --> 00:42:55,120  
E você, menos tempo com  
o seu pai intrometido.

569

00:43:03,720 --> 00:43:04,960  
Falando em papai.

570

00:43:05,920 --&gt; 00:43:06,800

Atende.

571

00:43:07,400 --&gt; 00:43:08,520

Sério?

572

00:43:08,600 --&gt; 00:43:10,040

E diga o que combinamos.

573

00:43:11,600 --&gt; 00:43:12,480

Você consegue.

574

00:43:19,960 --&gt; 00:43:20,920

Oi.

575

00:43:21,000 --&gt; 00:43:23,720

E então? Você finalmente fez?

576

00:43:24,480 --&gt; 00:43:25,680

Você pediu a mão dela?

577

00:43:26,440 --&gt; 00:43:28,200

Você realizou meus sonhos?

578

00:43:34,520 --&gt; 00:43:35,360

Eu pedi.

579

00:43:36,960 --&gt; 00:43:38,200

Eu estou feliz que tenha ligado.

580

00:43:39,760 --&gt; 00:43:42,720

Porque eu tenho boas notícias.

581

00:43:44,400 --&gt; 00:43:46,200

Uma notícia emocionante.

582  
00:43:46,280 --> 00:43:47,160  
Você tem?

583  
00:43:48,000 --> 00:43:48,920  
Me conta.

584  
00:43:50,640 --> 00:43:55,120  
Um compromisso foi selado  
entre duas pessoas essa noite.

585  
00:44:06,080 --> 00:44:06,960  
Alô.

586  
00:44:07,720 --> 00:44:08,600  
Você tá aí?

587  
00:44:14,120 --> 00:44:17,040  
Olha, não vai ter noivado.  
Não vai ter casamento nenhum.

588  
00:44:18,080 --> 00:44:21,120  
A princesa e eu vamos  
continuar sendo amigos, mas só isso.

589  
00:44:21,200 --> 00:44:24,320  
E se você quiser se afastar de mim por  
decepcionar você, ou eu ser um fracasso,

590  
00:44:24,400 --> 00:44:27,520  
como quiser me chamar, fica à vontade.

591  
00:44:28,160 --> 00:44:29,400  
Pode se afastar.

592



00:44:29,480 --> 00:44:31,600  
Vai ser uma bênção, mas  
deixa eu dizer uma coisa.

593

00:44:32,920 --> 00:44:34,080  
Eu te amo, pai.

594

00:44:34,640 --> 00:44:38,000  
Mas tá me matando tentar ser a pessoa que  
você precisa que eu seja pra se sentir bem

595

00:44:38,080 --> 00:44:41,880  
consigo mesmo.

596

00:44:41,960 --> 00:44:48,320  
Se você não pode me aceitar como eu  
sou, é melhor a gente não se ver mais.

597

00:44:52,720 --> 00:44:53,600  
Adeus.

598

00:45:20,320 --> 00:45:21,200  
Olha.

599

00:45:22,720 --> 00:45:24,120  
Eu tô tremendo.

600

00:45:44,240 --> 00:45:45,120  
Dodi.

601

00:45:49,400 --> 00:45:50,760  
Você é especial.

602

00:45:52,440 --> 00:45:53,960  
Eu espero que saiba disso.

603

00:46:14,920 --> 00:46:15,800

Agora...

604

00:46:18,520 --> 00:46:20,000

Onde quer ficar essa noite?

605

00:46:22,200 --> 00:46:23,080

Aqui?

606

00:46:24,040 --> 00:46:25,280

Ou no meu apartamento?

607

00:46:26,240 --> 00:46:27,200

Eu acho que lá.

608

00:46:29,400 --> 00:46:30,480

Minhas coisas estão lá.

609

00:46:33,320 --> 00:46:34,200

OK.

610

00:46:45,320 --> 00:46:46,200

Trevor.

611

00:46:47,600 --> 00:46:49,320

Decidimos voltar pro apartamento.

612

00:46:50,080 --> 00:46:51,680

Eu acho melhor não, senhor. Olha...

613

00:46:51,760 --> 00:46:53,400

-Faça o que estou pedindo.

-Senhor, está uma loucura lá fora.

614

00:46:53,480 --> 00:46:55,120

Só faça o que eu disse, por favor.

615

00:46:58,000 --> 00:47:01,800  
Os fotógrafos viram em quais carros  
chegamos. Vamos mandar os mesmos carros

616

00:47:01,880 --> 00:47:05,760  
pela frente, e a princesa e eu vamos num  
terceiro carro e vamos sair pelos fundos.

617

00:47:05,840 --> 00:47:07,560  
Coloque alguém pra cuidar dos  
fotógrafos. Eu ligo pro gerente e arrumo o

618

00:47:07,640 --> 00:47:09,400  
carro.

619

00:47:22,280 --> 00:47:23,720  
De volta pra Londres amanhã?

620

00:47:24,440 --> 00:47:25,720  
É.

621

00:47:25,800 --> 00:47:27,400  
Está ansioso pra ver sua mãe?

622

00:47:28,320 --> 00:47:29,200  
Uhum.

623

00:47:31,720 --> 00:47:34,000  
OK. Prontinho.

624

00:47:34,800 --> 00:47:35,800  
Obrigado.

625

00:47:35,880 --> 00:47:36,760  
Boa noite.

626

00:47:44,560 --> 00:47:45,440  
Entra.

627

00:47:51,360 --> 00:47:52,920  
Quer que eu faça suas malas?

628

00:47:53,000 --> 00:47:54,440  
Ah, já fiz. Obrigado.

629

00:47:54,960 --> 00:47:56,120  
Estou sem trabalho, então.

630

00:47:57,320 --> 00:48:01,400  
Boa noite, William. E meus  
parabéns, de novo, por hoje.

631

00:48:01,480 --> 00:48:03,000  
Ah. Obrigado, Milly.

632

00:48:10,800 --> 00:48:12,120  
Você vai fumar isso?

633

00:48:12,880 --> 00:48:13,960  
Não, estou cuidando dele.

634

00:48:14,560 --> 00:48:15,800  
OK.

635

00:48:15,880 --> 00:48:16,760  
Os charutos estão na moda.

636

00:48:16,840 --> 00:48:17,960  
É. Você quer?

637

00:48:18,040 --> 00:48:21,080  
-Não, obrigado. Eu parei.  
-Você iria gostar.

638

00:48:21,160 --> 00:48:22,040  
É.

639

00:48:22,800 --> 00:48:23,840  
Semana que vem, talvez.

640

00:48:25,040 --> 00:48:26,720  
Aproveite. Senhor.

641

00:48:26,800 --> 00:48:28,600  
Henri, mudança de planos.

642

00:48:28,680 --> 00:48:30,040  
O senhor Dodi quer que dirija.

643

00:48:31,000 --> 00:48:32,200  
Agora.

644

00:48:32,280 --> 00:48:33,160  
Ok.

645

00:48:41,320 --> 00:48:42,320  
Põe na minha conta.

646

00:48:42,880 --> 00:48:43,840  
Sem problema.

647

00:48:53,840 --> 00:48:54,760  
Em dez minutos.

648

00:48:55,400 --> 00:48:56,800  
Eles vão sair em dez minutos.

649

00:49:11,280 --&gt; 00:49:12,240

Loucura.

650

00:49:14,920 --&gt; 00:49:15,960

Com certeza.

651

00:49:16,040 --&gt; 00:49:16,920

É.

652

00:49:27,000 --&gt; 00:49:27,840

Você tá bem?

653

00:49:29,400 --&gt; 00:49:30,280

Tô.

654

00:49:33,920 --&gt; 00:49:35,320

Eu tenho que confessar uma coisa.

655

00:49:38,320 --&gt; 00:49:39,960

A ligação pro meu pai.

656

00:49:40,920 --&gt; 00:49:42,080

As coisas que eu disse.

657

00:49:43,040 --&gt; 00:49:44,280

Ele não ouviu nada.

658

00:49:48,600 --&gt; 00:49:49,480

Eu sei.

659

00:49:55,120 --&gt; 00:49:56,000

Você sabe?

660

00:50:11,280 --&gt; 00:50:12,920

Você terá coragem, em breve.

661  
00:50:17,320 --> 00:50:18,280  
Eu vou. Pode deixar.

662  
00:50:20,680 --> 00:50:21,600  
Eu vou, sim.

663  
00:50:21,680 --> 00:50:22,720  
Eu sei que vai.

664  
00:50:31,560 --> 00:50:32,600  
Tudo bem, Henri?

665  
00:50:32,680 --> 00:50:33,760  
Tudo.

666  
00:50:33,840 --> 00:50:35,480  
Philippe e Jean-François...

667  
00:50:35,560 --> 00:50:37,640  
Estão fazendo o que eu  
pedi pra eles fazerem?

668  
00:50:37,720 --> 00:50:39,360  
Estão na frente, criando uma distração.

669  
00:50:40,240 --> 00:50:41,120  
OK.

670  
00:50:41,880 --> 00:50:43,640  
Ninguém vai nos ver saindo.

671  
00:50:43,720 --> 00:50:44,560  
Podem confiar em mim.

672  
00:50:45,160 --> 00:50:46,040

Ok.

673  
00:50:48,960 --> 00:50:49,800

O que ele disse?

674  
00:50:49,880 --> 00:50:50,760

Estamos bem.

675  
00:51:09,520 --> 00:51:10,400

Anda, vamos.

676  
00:51:26,760 --> 00:51:27,640

Aqui está.

677  
00:51:27,720 --> 00:51:28,600

Merci.

678  
00:51:40,680 --> 00:51:41,560

Tudo bem.

679  
00:51:42,080 --> 00:51:42,960

Vamos.

680  
00:51:52,320 --> 00:51:54,520

Não tentem nos seguir.

Nunca vão nos pegar.

681  
00:51:55,560 --> 00:51:56,440

Saiam daqui.

682  
00:52:20,200 --> 00:52:22,040

Diana, acena pra gente!



683  
00:52:22,560 --> 00:52:23,640  
Você está bem?

684  
00:52:23,720 --> 00:52:24,880  
Tô. Tô, sim.

685  
00:52:24,960 --> 00:52:26,320  
Pronto. Vamos.

686  
00:52:26,400 --> 00:52:27,280  
É. OK.

687  
00:52:29,920 --> 00:52:31,560  
Vamos logo. Vamos sair daqui.

# THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.